

AMABWIRIZA RUSANGE N° 89/2025 YO KU WA 23/05/2025 AHINDURA AMABWIRIZA RUSANGE N° 42/2022 YO KU WA 13/04/2022 AGENGA IMIKORESHEREZE Y'AMADOVIZE <u>ISHAKIRO</u> <u>Ingingo ya mbere:</u> Isobanura <u>Ingingo ya 2:</u> Kwishyurana mu madovize <u>Ingingo ya 3:</u> Imikoreshereze y'amadovize itemewe <u>Ingingo ya 4:</u> Gutanga amakuru ku mikoreshereze y'amadovize itemewe <u>Ingingo ya 5:</u> Ingingo y'ururimi <u>Ingingo ya 6:</u> Gutangira gukurikizwa	REGULATIONS N° 89/2025 OF 23/05/2025 AMENDING THE REGULATION N° 42 /2022 OF 13/04/2022 GOVERNING FOREIGN EXCHANGE OPERATIONS <u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>Article One:</u> Interpretation <u>Article 2:</u> Payment in foreign currency <u>Article 3:</u> Unauthorized foreign currency operations <u>Article 4:</u> Whistleblowing unauthorized foreign currency operations <u>Article 5:</u> Language provision <u>Article 6:</u> Entry into force	RÈGLEMENT N° 89/2025 DU 23/05/2025 MODIFIANT RÈGLEMENT N° 42/2022 DU 13/04/2022 RÉGISSANT LES OPÉRATIONS DE CHANGE <u>TABLE DES MATIÈRES</u> <u>Article premier :</u> Interprétation <u>Article 2 :</u> Paiement en devises <u>Article 3 :</u> Opérations en devise non autorisées <u>Article 4 :</u> Dénonciation des opérations en devise non autorisées <u>Article 5 :</u> Disposition linguistique <u>Article 6 :</u> Entrée en vigueur
--	---	---

AMABWIRIZA RUSANGE N° 89/2025 YO KU WA 23/05/2025 AHINDURA AMABWIRIZA RUSANGE N° 42/2022 YO KU WA 13/04/2022 AGENGA IMIKORESHEREZE Y'AMADOVIZE Banki Nkuru y'u Rwanda, yitwa « Banki Nkuru » mu ngingo zikurikira; Ishingiye ku Itegeko n° 48/2017 ryo ku wa 23/09/2017 rigenga Banki Nkuru y'u Rwanda nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6, iya 6bis, iya 8, iya 9, iya 10, iya 15 n'iya 42; Isubiye ku Mabwiriza rusange n° 42/2022 yo ku wa 13/04/2022 agenga imikoreshereze y'amadovize, cyane cyane mu ngingo zayo, iya 2 n'iya 34; ITANZE AMABWIRIZA AKURIKIRA: <u>Ingingo ya mbere: Isobanura</u> Ingingo ya 2 y'Amabwiriza rusange n° 42/2022 yo ku wa 13/04/2022 agenga imikoreshereze y'amadovize, ihinduwe ku buryo bukurikira:	REGULATIONS N° 89/2025 OF 23/05/2025 AMENDING THE REGULATION N° 42 /2022 OF 13/04/2022 GOVERNING FOREIGN EXCHANGE OPERATIONS The National Bank of Rwanda, hereinafter referred to as « Central Bank»; Pursuant to Law n° 48/2017 of 23/09/2017 governing the National Bank of Rwanda as amended to date, especially in Articles 6, 6bis, 8, 9, 10, 15 and 42; Having reviewed Regulation n° 42/2022 of 13/04/2022 governing foreign exchange operations, especially in Articles 2 and 34; ISSUES THE FOLLOWING REGULATIONS: <u>Article One: Interpretation</u> Article 2 of Regulation n° 42 /2022 of 13/04/2022 governing foreign exchange operations is amended as follows:	RÈGLEMENT N° 89/2025 DU 23/05/2025 MODIFIANT RÈGLEMENT N° 42/2022 DU 13/04/2022 RÉGISSANT LES OPÉRATIONS DE CHANGE La Banque Nationale du Rwanda, ci-après dénommée « Banque Centrale » ; Vu la Loi n° 48/2017 du 23/09/2017 régissant la Banque Nationale du Rwanda telle que modifiée à ce jour, spécialement en ses articles 6, 6bis, 8, 9,10, 15 et 42 ; Revu le Règlement n° 42/2022 du 13/04/ 2022 régissant les opérations de change, spécialement en ses articles 2 et 34 ; ÉMET LE RÈGLEMENT SUIVANT : <u>Article premier : Interprétation</u> L'article 2 du Règlement n° 42/2022 du 13/04/2022 régissant les opérations de change est modifié comme suit :
--	---	---

« Muri aya mabwiriza – (a) «udatuye mu gihugu » bivuga umuntu ku giti cye, ikigo gifite ubuzimagatozi cyangwa ubwumvikane bushingiye ku masezerano bikorera mu Rwanda ariko bitahatuye; (b) « gushyiraho igiciro mu madevise» bivuga igikorwa cyo kugena agaciro mu mafaranga ugurisha yakira nk’ubwishyu bwa serivisi cyangwa bw’ibicuruzwa mu madovize. Hakubiyemo – (i) kwerekana ibiciro mu madevise; (ii) kumenyesha umukiriya igiciro mu devise, haba mu magambo cyangwa mu nyandiko; (iii) kwamamaza cyangwa kumenyekanisha igiciro mu madevise; (iv) gusaba umukiriya kwishyura mu madovize; (v) gushyira igiciro mu devise kuri fagitire;	“In these Regulation – (a) “non-resident” means any individual, legal entity or legal arrangement operating in Rwanda but not a resident; (b) “pricing in foreign currency” means a process of fixing the monetary value that a seller receives as payment for service or goods in foreign currency. It includes – (i) displaying prices in foreign currency; (ii) informing the client about the price in foreign currency, verbally or in writing; (iii) marketing or advertising the price in foreign currency; (iv) requesting a client to pay in foreign currency; (v) invoicing in foreign currency;	« Dans le présent règlement – (a) « Non-résident » signifie toute personne physique, entité juridique ou construction juridique opérant au Rwanda mais qui n’est pas un résident ; (b) « fixation du prix en devise » signifie le processus de fixation de la valeur monétaire qu’un vendeur reçoit en paiement d’un service ou d’un bien en devise. Il comprend – (i) affichage du prix en devise ; (ii) informer le client du prix en devise par écrit ou verbalement; (iii) faire la publicité du prix en devise ; (iv) demander à un client de payer en devise ; (v) mettre le prix sur une facture en devise ;
--	--	---

(vi) kugena igiciro mu devise mu masezerano; (vii) cyangwa ibindi bikorwa byose bigamije kumenyesha umukiriya igiciro mu madise. (c) « utuye mu gihugu » bivuga – Iyo ari umuntu ku giti cye: (i) ufite aho atuye mu Rwanda; (ii) ubarurirwa mu Rwanda; (iii) ari umunyarwanda uhagarariye u Rwanda mu mahanga; Iyo ari ikigo gifite ubuzimagatozi cyangwa ubwumvikane bushingiye ku masezerano: (i) cyashinzwe cyangwa cyanditswe hakurikijwe amategeko y’u Rwanda; (ii) gifite inzego z’ubuyobozi mu Rwanda zikora neza; (iii) ari isosiyete y’ubucuruzi ya Leta y’u Rwanda. (d) « ibikorwa by’ubucuruzi mu madevise »	(vi) fixing the price in foreign currency in a contract; or (vii) any other activities intended to inform the client of the price in foreign currency. (c) “resident” means – In case he or she is an individual: (i) he or she has a residence in Rwanda; (ii) he or she is domiciled in Rwanda; (iii) he or she is a Rwandan representing Rwanda abroad; In the case of a legal entity or legal arrangement: (i) it is incorporated or registered according to Rwandan laws; (ii) it has effective management functions in Rwanda; or (iii) it is a Rwanda Government entity. (d) “transactions in foreign currency” refers	(vi) fixer le prix en devise dans un contrat; ou (vii) toute autre activité visant à informer le client du prix en devise. (c) « résident » signifie – Si c’est une personne physique : (i) elle a une résidence au Rwanda; (ii) elle est domicilié au Rwanda; (iii) un Rwandais représentant le Rwanda à l’étranger; Si c’est une entité ou une construction juridique : (i) elle est constituée ou enregistrée selon les lois rwandaises; (ii) elle a les organes de direction efficaces au Rwanda; ou (iii) c’est une société commerciale de l’État Rwandais. (d) « transactions en devise » fait référence à la
--	---	---

byerekeye kwakira ubwishyu mu madovize akomotse ku kuba igiciro cyarashyizwe mu madovize. » <u>Ingingo ya 2: Kwishyurana mu madovize</u> Mu Mabwiriza rusange n° 42/2022 yo ku wa 13/04/2022 agenga imikoreshereze y'amadovize, hongewemo ingingo ya 20 <i>bis</i> iteye ku buryo bukurikira: « <u>Ingingo ya 20 bis: Kwishyurana mu madovize ibyoherejwe cyangwa ibyatumiye hanze</u> Kwishyura cyangwa kwishyura mu madevise ibicuruzwa cyangwa serivisi byatanze cyangwa byatumiye hanze y'igihugu biremewe. » <u>Ingingo ya 3: Imikoreshereze y'amadovize itemewe</u> Ingingo ya 34 y'Amabwiriza rusange n° 42/2022 yo ku wa 13/04/2022 agenga imikoreshereze y'amadovize ihinduwe ku buryo bukurikira: (1) «Bitabangamiye ibiteganywa mu mategeko mpanabyaha cyangwa andi mategeko abigenga, umuntu uwo ari we wese utemerewe na Banki Nkuru,	to receiving payment in foreign currency derived from pricing in foreign currency.” <u>Article 2: Payment in foreign currency</u> In Regulation n° 42/2022 of 13/04/2022 governing foreign exchange operations, it is inserted Article 20 <i>bis</i> which is worded as follows: “<u>Article 20 bis: Payment in foreign currency for exports or imports</u> Payment in foreign currency for goods or services exported or imported is permitted.” <u>Article 3: Unauthorized foreign currency operations</u> Article 34 of Regulation n° 42/2022 of 13/04/2022 governing foreign exchange operations is amended as follows: (1) “Without prejudice to penal provisions or other relevant laws, any person who is not permitted by the Central Bank, prices or transacts in foreign currency commits an	réception d'un paiement en devise résultant de la fixation du prix en devises. » <u>Article 2 : Paiement en devises</u> Dans le Règlement n° 42/2022 du 13/04/2022 régissant les opérations de change, il est inséré un article 20 <i>bis</i> libellé comme suit: « <u>Article 22 bis : Paiement en devises pour les exportations ou les importations</u> Le paiement en devises pour des biens ou services exportés ou importés est permise. » <u>Article 3: Opérations en devise non autorisées</u> L'article 34 du Règlement n° 42/2022 du 13/04/2022 régissant les opérations de change est modifié comme suit : (1) « Sans préjudice aux dispositions pénales ou autre législation en la matière, toute personne qui n'est pas autorisée par la Banque Centrale, fixe du prix ou fait des
---	---	---

ushyizeho igiciro cyangwa ukoze ibikorwa by'ubucuruzi mu madovize, aba akoze ikosa ryo mu rwego rw'ubutegetsi. Banki Nkuru imuhanisha igihano cy'amafaranga ku buryo bukurikira: (a) gushyiraho igiciro mu madovize – (i) 5.000.000 FRW ku nshuro ya mbere; (ii) 10.000.000 FRW ku nshuro ya kabiri kuzamura. (b) akoze ibikorwa by'ubucuruzi mu madovize – (i) 50% by'ayakoreshejwe muri icyo gikorwa, ku nshuro ya mbere; (ii) 100% by'ayakoreshejwe muri icyo gikorwa, ku nshuro ya kabiri kuzamura. (2) Ibihano bivugwa mu gika cya (1) (b) cy'iyi ngingo byishyurwa mu mafaranga y'u Rwanda hakoreshejwe ikigereranyo cy'ivunjisha ryo ku muni igihano cyafatiweho. (3) Umuntu wese ukoze icyamunara	administrative fault. The Central Bank imposes on him or her with a pecuniary sanction as follows: (a) pricing in foreign currency – (i) FRW 5,000,000 for the first instance; (ii) FRW 10,000,000 for the second instance and above. (b) transacting in foreign currency – (i) 50% of the transacted amount for the first instance; (ii) 100% of the transacted amount for the second instance and above. (2) The pecuniary sanctions referred to in Paragraph (1) (b) of this Article are expressed in Rwandan francs using the exchange rate of the day of the sanction. (3) Any person who calls to auction or who is	transactions en devises, commet une faute administrative. La Banque Centrale lui impose une sanction pécuniaire comme suit: (a) fixation du prix en devises – (i) 5.000.000 FRW pour la première fois ; (ii) 10.000.000 FRW pour la deuxième fois et plus. (b) faire des transactions en devises – (i) 50% du montant de la transaction, pour la première fois ; (ii) 100% du montant de la transaction, pour la deuxième fois et plus. (2) Les sanctions visées au paragraphe (1) (b) du présent article sont exprimées en francs rwandais selon le taux de change du jour de la sanction. (3) Toute personne qui vend aux enchères ou
--	--	--

cy'amadovize cyangwa undi wese wibigizemo uruhare, aba akoze ikosa. Banki Nkuru imuhanisha igihano cy'amafaranga angana na 50% by'ayakoreshejwe mu cyamunara. (4) Ibihano biteganyijwe mu gika cya (1) cy'iyi ngingo bireba kandi umuhuza wemewe cyangwa uwemerewe kwakira amadovize ushyiraho igiciro cyangwa ucuruza mu madovize ku muntu utuye mu gihugu. (5) Umuntu wese utishyuye amafaranga y'igihano kuri konti yahawe na Banki Nkuru mu gihe cy'iminsi 15 uhereye ku munsu yamenyeshejweho igihano, ashikiranizwa ibiro by'amakuru ku myenda kandi agahanishwa 1% ry'amafaranga y'igihano buri munsu w'ubukererwe kugeza igihe yishyuye amafaranga yose. (6) Banki Nkuru ikorana n'inzego zibishinzwe mu gukurikirana iyubahirizwa ry'ibiteganywa n'aya mabwiriza. » <u>Ingingo ya 4: Gutanga amakuru ku mikoreshereze y'amadovize itemewe</u> Mu Mabwiriza rusange n° 42/2022 yo ku wa	involved in a foreign currency auctioning commits an administrative fault. The Central Bank imposes him or her with a pecuniary sanction equivalent to 50% of the total auctioned amount. (4) The sanctions under Paragraph (1) of this Article also apply to licensed intermediaries or authorized dealers pricing or transacting in foreign currency with a resident. (5) Any person who does not pay the pecuniary sanction at the account indicated by Central Bank within 15 days upon notification of the penalty is reported to the Credit Bureau and is liable of 1% of the amount of sanction per day of delay until the full payment. (6) The Central Bank cooperates with relevant institutions to ensure compliance of provisions of this regulation.” <u>Article 4: Whistleblowing unauthorized foreign currency operations</u> In Regulation n° 42/2022 of 13/04/2022	impliquée dans la vente aux enchères de devises, commet une faute administrative. La Banque Centrale lui impose une sanction pécuniaire équivalente à 50% du montant total de vente aux enchères. (4) Les sanctions prévues au paragraphe (1) du présent article s'appliquent également aux intermédiaires agréés ou courtiers non agréés autorisés à recevoir des devises fixant des prix ou effectuant des transactions en devises avec un résident. (5) Toute personne qui ne paie pas la sanction pécuniaire sur le compte indiqué par la Banque Centrale endéans 15 jours dès la notification de la sanction est rapportée au bureau de crédit et est passible de 1% du montant de la sanction par chaque jour de retard jusqu'au paiement intégral. (6) La Banque Centrale collabore avec les institutions compétentes pour assurer le respect des dispositions du présent règlement. » <u>Article 4 : Dénonciation des opérations en devise non autorisées</u> Dans le Règlement n° 42/2022 du 13/04/2022
--	--	---

13/04/2022 agenga imikoreshereze y'amadovize, hongewemo ingingo ya 37 bis, iteye ku buryo bukurikira: « Ingingo ya 37 bis: Gutanga amakuru ku bikorwa byo kuvunja amadovize mu buryo butemewe (1) Umuntu wese afite inshingano zo kumenyesha Banki Nkuru amakuru azi cyangwa yamenyeshejwe yerekeye ibikorwa byo kuvunja amadovize mu buryo butemewe. (2) Umuntu wese utanze amakuru arengerwa hakurikijwe amategeko abigenga. » <u>Ingingo ya 5: Ingingo y'ururimi</u> Aya mabwiriza yateguwe mu rurimi rw'Icyongereza. <u>Ingingo ya 6: Gutangira gukurikizwa</u> Aya mabwiriza atangira gukurikizwa ku munsu atangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.	governing foreign exchange operations, it is inserted article 37 bis, which is worded as follows: “Article 37 bis: Whistleblowing unauthorized foreign exchange information (1) Every person has an obligation to report, to the Central Bank, information on his or her possession or which has been brought to his or her attention that is connected to an unauthorized foreign exchange operation. (2) A whistle-blower is protected in accordance with relevant laws.” <u>Article 5: Language provision</u> These Regulations was drafted and in English. <u>Article 6: Entry into force</u> This Regulation comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.	régissant les opérations de change, il est inséré un article 37 bis, libellé comme suit: « Article 37 bis : Dénonciation des opérations de change non autorisées (1) Toute personne a l'obligation de dénoncer à la Banque Centrale les informations qu'elle possède ou à sa connaissance relative à une opération de change non autorisée. (2) Le dénonciateur est protégé selon la législation en la matière. » <u>Article 5 : Disposition linguistique</u> Le présent règlement a été rédigé en anglais. <u>Article 6 : Entrée en vigueur</u> Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel de la République du Rwanda.
---	---	---

Kigali, 23/05/2025

(sé)

HAKUZIYAREMYE Munyana Soraya

Guverineri
Governor
Gouverneur

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

Dr UGIRASHEBUJA Emmanuel
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux